Derrière l'hébreu, l'arabe. Le roman palestinien en hébreu (1966-2017)

Sadia Agsous-Bienstein

Présentation d'ouvrage

Intervenante

Sadia Agsous-Bienstein
(Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis/ Paris 3 Sorbonne-Nouvelle)

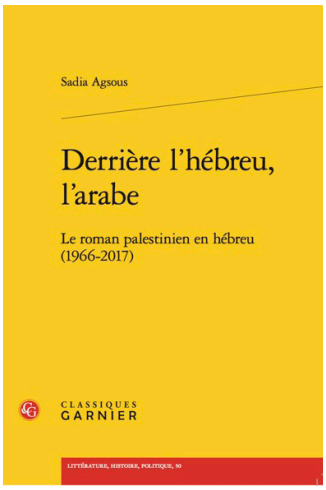
Discutante

Leila Seurat
(CESDIP / OMAM-ULB)

Jeudi 13 juillet 2023
12h
Salle des colloques

Référence de l'ouvrage

Classiques Garnier, 2022, 395 p.

Derrière l'hébreu, l'arabe. Le roman palestinien en hébreu (1966-2017), examine le roman palestinien publié en hébreu à partir de son contexte littéraire et culturel arabe. Ces textes littéraires palestiniens sont l'expression manifeste, dans l'espace linguistique et culturel hébréophone, d'une virtualité latente : celle d'une langue arabe qui circule sous l'effort pour faire exister l'identité palestinienne et son paysage historique marqué par la *Nakba*. L'ouvrage repositionne ces romans au sein de la littérature de résistance telle qu'élaborée par Ghassan Kanafani, à cette différence près qu'elle s'énonce dans une langue autre, l'hébreu, langue de l'hégémonie et de la domination qui s'exerce contre les Palestiniens en Israël aussi bien que dans les Territoires palestiniens colonisés.

Diplômée de l'INALCO et membre de l'IREMAM, ***Sadia Agsous-Bienstein*** *est chercheuse en langues, littératures et cultures arabes et hébraïques et enseigne au département d'études arabes de l'université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis et de Paris 3 Sorbonne-Nouvelle.*
Ses recherches s'enracinent dans les études culturelles, en traductologie et dans la pensée arabe moderne pour investir les relations juives-arabes en Palestine, les archives culturelles palestiniennes « pré-1948 ». Intéressée par l'histoire intellectuelle de l'espace arabe et plus particulièrement dans le cadre des relations juives-arabes, elle travaille actuellement sur l'affaire Dreyfus vue par les intellectuels arabes.